

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

7 JUIN 1974.

**Proposition de loi modifiant la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement.**

### DEVELOPPEMENTS

Depuis longtemps, en Flandre et en Wallonie, les élèves de l'enseignement secondaire officiel peuvent choisir librement les deuxième, troisième et quatrième langues. Pour la deuxième et la troisième langue, le choix est fait entre l'anglais, l'allemand et l'autre langue nationale. Pour la quatrième langue, le choix peut, en outre, porter sur l'italien, l'espagnol et le russe. En ce qui concerne la deuxième langue nationale, l'enseignement doit être organisé quel que soit le nombre d'élèves qui l'on choisie, tandis que pour les autres langues, un nombre minimal de huit élèves est exigé (5 élèves suffisent s'il s'agit de la quatrième langue).

L'expérience montre les mérites de ce régime du libre choix. C'est pourquoi l'enseignement libre l'a également organisé il y a cinq ans. C'est aux parents qu'il appartient de faire le choix en connaissance de cause, en s'inspirant de l'intérêt de leurs enfants et de l'avenir que ceux-ci envisagent, notamment en fonction des perspectives de l'unification européenne.

Les statistiques montrent qu'une majorité, au moins relative, des parents souhaitent que leurs enfants apprennent par priorité la deuxième langue nationale. Elles montrent aussi que bon nombre estiment qu'en raison de circonstances familiales ou professionnelles données, une priorité doit être reconnue à une langue européenne autre que la deuxième langue nationale.

Le régime actuel ne permet à cet égard qu'un choix limité, puisque l'italien, l'espagnol et le russe ne peuvent intervenir que comme quatrième langue. Il serait sans doute souhaitable d'établir à ce sujet une entière liberté; cependant cette question relève de la compétence des Conseils culturels, et c'est pourquoi il n'en est pas question dans la présente proposition.

## BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

7 JUNI 1974.

**Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.**

### TOELICHTING

Lange tijd reeds hebben de leerlingen van het officieel secundair onderwijs in Vlaanderen en in Wallonië, de vrije keuze van de tweede, derde en vierde taal. Voor de tweede en de derde taal kunnen zij kiezen tussen het Engels, het Duits en de andere landstaal. Voor de vierde taal bestaat de keuze bovendien tussen het Italiaans, het Spaans en het Russisch. Het onderwijs in de tweede landstaal moet gegeven worden ongeacht het aantal leerlingen die ze hebben gekozen, terwijl voor de andere talen tenminste acht leerlingen vereist zijn (5 leerlingen volstaan voor de vierde taal).

De ervaring leert welke voordelen die vrije keuze biedt. Daarom heeft het vrij onderwijs ze vijf jaar geleden eveneens ingevoerd. De ouders moeten de keuze doen met kennis van zaken en met inachtneming van het belang van hun kinderen en de toekomst die zij wensen op te bouwen, onder meer in het vooruitzicht van de Europese eenmaking.

Uit de statistieken blijkt dat althans een betrekkelijke meerderheid van de ouders wensen dat hun kinderen bij voorrang de tweede landstaal aanleren. Maar zij bewijzen ook dat heel wat ouders als gevolg van gezins- of beroepsomstandigheden van oordeel zijn voorrang te moeten geven aan een andere Europese taal dan de tweede landstaal.

De huidige regeling biedt in dit opzicht slechts een beperkte keuzemogelijkheid, aangezien het Italiaans, het Spaans en het Russisch slechts als vierde taal in aanmerking komen. Het zou ongetwijfeld beter zijn op dit gebied volledige vrijheid te verlenen, maar dit vraagstuk behoort tot de bevoegdheid van de Cultuurraden en daarom is er in dit voorstel geen sprake van.

Mais il est un autre grief à adresser à la législation actuelle. Par suite d'une législation remontant au régime unitaire, à Bruxelles le choix n'existe en aucune façon. L'allemand, langue de la troisième communauté culturelle, est lui-même exclu. Il y a là un anachronisme particulièrement dommageable pour les familles installées dans la région bruxelloise, qui explique par exemple combien les jeunes gens bruxellois sont désavantagés lorsqu'ils briguent une fonction dans l'une des centaines d'institutions et sociétés internationales qui ont fixé leur siège à Bruxelles. Tel est l'objet de l'article 1<sup>er</sup> de la proposition.

D'autre part, le nombre de familles étrangères venant s'installer à Bruxelles, pour un temps plus ou moins long, ne cesse de s'accroître. Un régime accueillant suppose que les enfants étrangers soient en tout cas dispensés de l'obligation d'étudier une seconde langue nationale. Il faut bien qu'ils en étudient une pour suivre les cours.

A. LAGASSE.

♦♦

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

L'article 11 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement est abrogé.

### ART. 2.

L'article 12 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« A la requête du chef de famille, les enfants de nationalité étrangère sont dispensés de l'étude de la seconde langue. »

A. LAGASSE.

E. KNOOPS.

R. BOURGEOIS.

J. GOFFART.

E. GUILLAUME.

Er is evenwel een ander bezwaar tegen de huidige wetgeving. Omdat de wet dagtekent uit het tijdperk van het unitaire stelsel, bestaat er te Brussel helemaal geen keuze. Het Duits, de taal van de derde cultuurgemeenschap, is zelfs uitgesloten. Dit is een bijzonder schadelijk anachronisme voor de gezinnen uit het Brusselse, dat met name verklaart hoe zeer de Brusselse jeugd benadeeld is als zij naar een betrekking dingt in een van de honderden internationale instellingen en vennootschappen die hun zetel te Brussel hebben gevestigd. Dit is het oogmerk van artikel 1 van het voorstel.

Aan de andere kant komen steeds meer vreemde gezinnen voor kortere of langere tijd te Brussel wonen. Een behoorlijk onthaal onderstelt dat de vreemde kinderen in elk geval ontslagen worden van de verplichting een tweede landstaal aan te leren. Maar ze moeten er één kennen om de lessen te kunnen volgen.

♦♦

## VOORSTEL VAN WET

### ARTIKEL 1.

Artikel 11 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs wordt opgeheven.

### ART. 2.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Op verzoek van het gezinshoofd worden de kinderen van vreemde nationaliteit ontslagen van de studie van de tweede taal. »